Gebruiksaanwijzing 2-delig stomasysteem Huidplaat Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast NL 01H

Algemene informatie

De huidplaat
De huidplaten zijn gemaakt van hydrocolloïd, een kleefmiddel gemaakt van natuurlijke materialen zoals pectine, gelatine, natrium-CMC en synthetische polyisobutyleen. Er worden geen synthetische rubbersoorten (elastomeren) of natuurrubber latex toegevoegd aan de huidplaten. De huidplaten hebben een toplaag van schuim om de huidplaat soepelerte maken, voor een groter draagcomfort. De stomaopening in deze huidplaten kan gemakkelijk worden opgerekt als deze iets te klein is (**G**). De platen hebben een grote vochtopnamecapaciteit, wat belangrijk is bij zweten.

De gordelaansluiting
De Fleximate-/Flexiplasthuidplaten hebben een gordelaansluiting. Deze gordelaansluiting dient voor gebruik met de EuroTec brede gordel met 2 haken.

Beoogd gebruik
De huidplaten dienen voor gebruik door stomadragers met een colostoma, ileostoma of urostoma. De huidplaten zijn bestemd voor gebruik in combinatie met bijpassende stomazakjes, waardoor een systeem voor het opvangen van stoma-output wordt gevormd. bijpassende stomazakjes zijn afhankelijk van het merk van de huidplaat en worden in de handel gebracht als Combimate-, Combiplast-, Fleximate- en Flexiplast-zakjes.

Indicaties
- Voor gebruik op intacte, gezonde huid.
- Kan ook worden gebruikt op gevoelige of geïrriteerde huid.
- Vlakke huidplaten kunnen worden gebruikt voor stoma's op huidniveau.
- Convexe huidplaten kunnen worden gebruikt voor stoma's op- of onder huidniveau, of als een vlakke huidplaat tot lekkage leidt.

Contra-indicaties
Er zijn geen contra-indicaties voor het gebruik van deze huidplaten.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- Als er huidirritatie optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw professionele zorgverlener.
- Reinig de huid niet met olie of zalf, want dan kleven de producten niet.
- Gebruik onder de producten geen olie of vettige producten, bijv. bodylotion.
- Deze producten zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik en mogen niet worden hergebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.
- De huidplaten moeten worden afgevoerd met het gewone huishoudafval.

Instructies

Voorbereiding
1. Zorg dat alle benodigdheden beschikbaar zijn, zoals een mal, een gebogen schaar, een afvalzak, een pen, natte en droge tissues, een huidplaat en het (al gesloten) bijpassendestomazakje.

De huidplaat knippen
1. Knip de bijgesloten kartonnen meetkaart in de juiste vorm en maat (**A**).
2. Schuif de meetkaart over de stoma en ga na of de opening goed past en niet te strak om de stoma heen zit. Er mag niet meer dan 1 à 2 mm huid zichtbaar zijn rondom de stoma (**B**).
3. Als de opening goed om de stoma past, plaatst u de meetkaart met de bedrukte zijde op het beschermpapier van de huidplaat. Trek de opening over op de huidplaat (**C**).
4. Knip de overgetrokken vorm van de stoma vanaf de achterkant uit de huidplaat (**D**).

De huidplaat aanbrengen
1. Reinig de huid en de stoma met lauw water en verwijder de zeepresten. Dep de huid droog.
2. Verwijder het beschermpapier van de kleeflaag (**E**). Raak de kleeflaag zo min mogelijk aan. Als u een plaat met een pleisterrand gebruikt, laat u de beschermfolie van de pleisterrand op zijn plaats zitten.
3. Rek de huidplaat zo nodig enigszins op (**H**) om te zorgen dat de opening goed om de stoma heen past.
4. Breng de huidplaat op gladde huid aan en wrijf 30 seconden lang, met name rondom de stoma (**H**). De huidplaat hecht zich het best aan enigszins klammehuid. Voorverwarmen is niet nodig. De huidplaat heeft enige tijd nodig om zich goed aan de huid te hechten. De huidplaat mag niet langer dan 72 uur worden gedragen voordat hij weer wordt verwijderd.
5. Als u een plaat met een pleisterrand gebruikt, verwijder de beschermfolies dan een voor een en breng de pleister aan op de huid.

Het bijpassende zakje aanbrengen
Alle huidplaten zijn voorzien van een kliksysteem voor bevestiging van de bijpassende zakjes. Zakjes met een 'Lock Ring'luiting (Fleximate/Flexiplast) worden vergrendeld door deze te sluiten. Huidplaten met een 'Lock Ring' sluiting (Fleximate/Flexiplast) zijn voorzien van twee gordeloogjes voor extra stevige bevestiging als een gordel vereist is.

De huidplaat verwijderen
Houd de huid tegen en 'pel' de bovenkant van de huidplaat omlaag en van de huid af, in één langzame beweging (**I**). Als er eventueel een dunne kleeflaag achterblijft op de huid, kan die gewoon worden bedekt met de volgende huidplaat.

Instructions for use 2-piece ostomy system Skin wafer Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast EN

General information

The protective skin wafer
The skin wafers are made of hydrocolloid, an adhesive made from natural materials such as pectin, gelatine, sodium CMC and synthetic polyisobutylene. No synthetic rubbers (elastomers) or natural rubber latex are added to the skin wafers. The skin wafers have a foam top layer to make the skin wafer more flexible, making it more comfortable to wear. The stoma opening in these skin barriers can easily be stretched if it is slightly too small (**G**). The wafers have a large moisture absorption capacity, which is important when perspiring.

The belt connection
The Fleximate/Flexiplast wafers have a belt connection. This belt connection is made to be used with the EuroTec wide belt with 2 hooks.

Intended use
The wafers are intended for use by ostomates with Colostomy, Ileostomy or Urostomy. The wafers are intended to be used in conjunction with compatible ostomy pouches to create a system for collection of stomal output. Compatible ostomy pouches are dependent on the brand of the wafer, and are marketed as Combimate, Combiplast, Fleximate, and Flexiplast pouches.

Indications
- To be used on intact, healthy skin.
- Can also be used on sensitive or irritated skin.
- Flat skin wafers can be used for stomas on skin level.
- Convex skin wafers can be used for stomas at or below skin level, or if a flat skin barrier leads to leakage.

Contraindications
There are no contraindications for the use of these wafers.

Warnings and precautions
- Should irritation occur, discontinue use and consult your healthcare professional.
- Do not use any oil or ointment to clean the skin, the products will not attach.
- Do not use oil or greasy products e.g. bodylotion under the products.
- These products are for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection and cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.
- Disposal of the wafers should be done through normal household waste.

Instructions

Preparation
1. Ensure all supplies are available, such as a template, curved scissors, a disposal bag, pen, wet and dry wipes, a wafer and the (already closed) compatible ostomy pouch.

Cutting the skin wafer
1. Cut the included cardboard measuring card to the correct shape and size (**A**).
2. Slide the measuring card over the stoma and ensure the opening fits properly and is not too tight around the stoma. No more than 1 to 2 mm of skin must be visible around the stoma (**B**).
3. If the opening fits properly around the stoma, place the measuring card with the printed side on the skin wafer's backing paper. Trace the opening onto the skin wafer (**C**).
4. Cut the drawn shape of the stoma from the back of the skin wafer (**D**).

Application of the skin wafer
1. Clean the skin and the stoma with lukewarm water and remove soap remnants. Pat the skin dry.
2. Remove the backing paper from the adhesive layer (**E**). Touch the adhesive layer as little as possible. If you use a wafer with a plaster frame, leave the release liners of the plaster frame section in place.
3. If necessary, stretch the skin wafer slightly (**H**), to ensure the opening fits around the stoma properly.
4. Apply the skin wafer to smooth skin and rub for 30 seconds, particularly around the stoma (**H**). The skin wafer adheres best to slightly damp skin. Pre-warming is not required. The skin wafer will need some time to properly adhere to the skin. The skin wafer should be worn for no longer than 72 hours before removal.
5. If you use a wafer with a plaster frame, remove the backing papers one by one and apply the plaster to the skin.

Application of the compatible pouch
All wafers have a press-to-seal system to attach the compatible pouches. Pouches with a LockRing closure (Fleximate/Flexiplast) can be additionally secured by bringing the Lockring tabs together. Wafers with a LockRing closure (Fleximate/Flexiplast) are provided with two belt tabs for additional security if a belt is required.

Removal of the wafer
Hold the skin and 'peel' the top of the skin barrier downward and off the skin in one slow motion (**I**). Any thin layer of adhesive that remains on the skin can be covered with the next skin wafer.

Gebrauchsanweisung für die zweiteilige Stomaversorgung Platte Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast DE

Allgemeine Informationen

Hautschutzplatte
Die Platten bestehen aus Hydrokolloid, einem aus natürlichen Materialien wie z. B. Pektin, Gelatine, Natrium-CMC sowie synthetischem Polyisobutylen hergestellten Klebstoff. Die Platten werden ohne Zusatz von synthetischen Gummistoffen (Elastomeren) oder Naturkautschuklatex hergestellt. Die Platten weisen eine Oberschicht aus Schaumstoff auf, die für mehr Flexibilität und höheren Tragekomfort sorgt. Die Stomaöffnung bei diesem Hautschutz lässt sich einfach dehnen, wenn sie etwas zu klein ist (**G**). Die Platten können viel Feuchtigkeit aufnehmen, was beim Schwitzen wichtig ist.

Gürtelanschluss
Fleximate/Flexiplast Platten haben eine Gürtelanschluss. Diese Gürtelanschluss ist für den EuroTec breiten Gürtel mit 2 Häkchen ausgelegt.

Zweckbestimmung
Die Platten sind zur Verwendung durch Stomaträger mit einer Kolostomie, Ileostomie oder Urostomie bestimmt. Die Platten sind zur Verwendung zusammen mit kompatiblen Stomabeuteln bestimmt und bilden mit diesen ein Auffangsystem für Stomaausscheidungen. Kompatible Stomabeutel richten sich nach der Marke der Platte und werden unter den Bezeichnungen Combimate, Combiplast, Fleximate und Flexiplast angeboten.

Indikationen
- Zur Verwendung auf intakter, gesunder Haut.
- Kann auch auf sensibler oder gereizter Haut verwendet werden.
- Flache Platten können für Stomata auf Hautniveau verwendet werden.
- Konvexe Platten können bei Stomata verwendet werden, die auf Hautniveau oder darunter liegen, und wenn es bei Verwendung eines flachen Hautschutzes zu Undichtigkeiten kommt.

Kontraindikationen
Es bestehen keine Kontraindikationen gegen die Verwendung dieser Platten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Sollte es zu einer Hautirritation kommen, stellen Sie die Anwendung ein und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Stomaschwester.
- Verwenden Sie keine Öle oder Salben zur Hautreinigung, da die Produkte darauf nicht haften.
- Verwenden Sie keine Öle oder fetthaltigen Produkte wie z. B. Hautlotion unter den Produkten.
- Diese Produkte sind nur zum Einmalgebrauch bestimmt und dürfen nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für die Zweckbestimmung geeignet.
- Die Platten sollten über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Anweisungen

Vorbereitung
1. Legen Sie alle erforderlichen Artikel bereit, z. B. Schablone, gebogene Schere, Entsorgungsbeutel, Stift, feuchte und trockene Wischtücher, eine Platte und den (bereits verschlossenen) kompatiblen Stomabeutel.

Zuschneiden der Platte
1. Schneiden Sie die beiliegende Pappschablone auf die richtige Form und Größe zu (**A**).
2. Schieben Sie die Schablone über das Stoma und achten Sie darauf, dass die Öffnung gut passt, aber nicht zu eng am Stoma anliegt. Rund um das Stoma dürfen nicht mehr als 1 bis 2 mm Haut zu sehen sein (**B**).
3. Wenn die Öffnung gut um das Stoma passt, legen Sie die Schablone mit der bedruckten Seite auf das Schutzpapier der Platte. Zeichnen Sie die Öffnung auf der Platte an (**C**).
4. Schneiden Sie die angezeichnete Form des Stomas von der Rückseite der Platte her aus (**D**).

Anbringen von die Hautplatte
1. Säubern Sie die Haut und das Stoma mit lauwarmem Wasser und entfernen Sie Seifenrückstände. Tupfen Sie die Haut trocken.
2. Ziehen Sie das Schutzpapier von der Haftfläche ab (**E**). Berühren Sie die Haftfläche so wenig wie möglich. Wenn Sie eine Platte mit Pflasterrand verwenden, ziehen Sie die Klebefolien am Pflasterrand noch nicht ab.
3. Sie können die Platte etwas dehnen (**H**), damit die Öffnung rund um das Stoma gut passt.
4. Legen Sie die Platte auf der glatten Haut an und reiben Sie sie 30 Sekunden lang, besonders rund um das Stoma (**H**). Die Platte klebt am besten, wenn die Haut etwas feucht ist. Sie muss nicht vorgewärmt werden. Es dauert etwas, bis die Platte die volle Haftwirkung auf der Haut erreicht. Die Platte sollte nicht länger als 72 Stunden getragen werden, bevor sie gewechselt wird.
5. Wenn Sie eine Platte mit Pflasterrand verwenden, ziehen Sie die Klebefolien nacheinander ab und kleben Sie das Pflaster auf die Haut.

Anlegen des kompatiblen Beutels
Alle Platten verfügen über ein Andrücksystem zum dichten Anbringen der kompatiblen Beutel. Beutel mit LockRing Verschluss (Fleximate/Flexiplast) können zusätzlich gesichert werden, indem die Laschen des LockRing zusammengebracht werden. Platten mit LockRing Verschluss (Fleximate/Flexiplast) sind mit zwei Gürtelaugen versehen, die zusätzliche Sicherheit geben, wenn ein Gürtel erforderlich ist.

Entfernung der Platte
Ziehen Sie die Oberschicht des Hautschutzes in einer durchgehenden Bewegung langsam nach unten von der Haut ab, während Sie die Haut festhalten (**I**). Sollten dünne Kleberreste auf der Haut zurückbleiben, können sie einfach mit der nächsten Platte abgedeckt werden.

Mode d'emploi du système d'ostéotomie en 2 pièces Support Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast FR

Informations générales

Support de protection
Les supports sont faits d'hydrocolloïde, un adhésif composé de matériaux naturels comme la pectine, la gélatine, la CMC sodique et le polyisobutylène synthétique. Aucun caoutchouc (élastomère) ni latex de caoutchouc naturel n'est ajouté aux supports. Les supports se composent d'une couche supérieure en mousse rendant la support plus flexible et plus confortable à porter. L'ouverture pour stomie de ces protections s'étire facilement si elle est légèrement trop petite (**G**). Les supports bénéficient d'une grande capacité d'absorption de l'humidité, ce qui est important lors de la transpiration.

Fixation de ceinture
Les supports Fleximate/Flexiplast sont équipés d'une fixation de ceinture. Cette fixation de ceinture est conçue pour une utilisation avec les ceintures larges EuroTec à deux crochets.

Utilisation prévue
Les supports sont destinées à une utilisation par les patients présentant une stomie atteints de colostomie, iléostomie et urostomie. Les supports sont destinées à une utilisation avec les poches de stomie compatibles pour créer un système de recueil des évacuations stomales. Les poches de stomie compatibles dépendent de la marque de la support et elles sont commercialisées en tant que poches Combimate, Combiplast, Fleximate et Flexiplast.

Indications
- À utiliser sur une peau intacte et saine.
- Peut également s'utiliser sur une peau sensible ou irritée.
- Les supports plates peuvent être utilisées pour les stomies dépassant légèrement de la peau.
- Les supports convexes peuvent être utilisées pour les stomies au niveau de la peau ou en dessous, ou si la protection plate n'est pas étanche.

Contre-indications
Il n'y a aucune contre-indication à l'utilisation de ces supports.

Mises en garde et précautions
- En cas d'irritation, cessez l'utilisation et consultez votre professionnel de santé.
- N'utilisez pas d'huile ou de crème pour nettoyer la peau, le produit n'adhérera pas.
- N'utilisez pas d'huile ou de produit graisseux, par ex. lotion pour le corps, sous les produits.
- Ces produits sont à usage unique exclusivement et ne doivent pas être réutilisés. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.
- L'élimination des supports doit se faire avec les déchets ménagers normaux.

Instructions

Préparation
1. Assurez-vous que toutes les fournitures sont à portée de main, notamment le gabarit, les ciseaux incurvés, un sac poubelle, un stylo, des lingettes humides et sèches, une support et une poche de stomie compatible (déjà fermée).

Découpe de la support
1. Coupez la carte de mesure en carton fournie aux forme et taille correctes (**A**).
2. Glissez la carte de mesure au-dessus de la stomie et assurez-vous que l'ouverture s'ajuste parfaitement, sans être trop serrée autour de la stomie. Pas plus de 1 à 2 mm de peau devraient être visibles autour de la stomie (**B**).
3. Si l'ouverture s'ajuste parfaitement autour de la stomie, placez la carte de mesure avec le côté imprimé sur le papier de protection de la support. Tracez l'ouverture sur la support (**C**).
4. Découpez la forme dessinée de la stomie du dos de la support (**D**).

Application de la support
1. Nettoyez la peau et la stomie à l'eau tiède et éliminez les restes de savon. Séchez la peau en tamponnant.
2. Retirez le papier de protection de la couche adhésive (**E**). Touchez la couche adhésive le moins possible. Si vous utilisez une support avec un bord adhésif, laissez en place les papiers protecteurs dubord adhésif.
3. Si nécessaire, étirez légèrement la support (**H**), pour garantir que l'ouverture s'ajuste convenablement autour de la stomie.
4. Appliquez la support sur une peau lisse et frottez pendant 30 secondes, surtout autour de la stomie (**H**). La support adhère mieux sur une peau légèrement humide. Aucun préchauffage n'est nécessaire. Une bonne \ adhérence de la support prendra un certain temps. Ne portez pas la support plus de 72 heures d'affilée.
5. Si vous utilisez une support avec un bord adhésif, retirez les papiers de protection un à un et appliquez le bord adhésif sur la peau.

Application de la poche compatible
Toutes les supports sont dotées d'un système de fermeture à pression pour fixer les poches compatibles. Les poches équipées d'une fermeture LockRing (Fleximate/Flexiplast) peuvent être davantage maintenues en rapprochant les languettes LockRing. Les supports dotées d'une fermeture LockRing (Fleximate/Flexiplast) sont fournies avec deux oeillets pour une sécurité accrue si une ceinture est nécessaire.

Retrait de la support
Maintenez la peau et « pelez » la partie supérieure de la support vers le bas et décollez-la de la peau d'un mouvement lent et continu (**I**). Toute fine couche d'adhésif collant à la peau peut être couverte par la support suivante.

Οδηγίες χρήσης συστήματος στομίας 2 τεμαχίων Δερματοπροστατευτική βάση Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast EL

Γενικές πληροφορίες

Η δερματοπροστατευτική βάση
Οι δερματοπροστατευτικές βάσεις κατασκευάζονται από υδροκολλοειδές, ένα συγκολλητικό υλικό κατασκευασμένο από φυσικά υλικά όπως πηκτίνη, ζελατίνη, καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη (CMC) νατρίου και συνθετικό πολυισοβουτυλένιο. Οι δερματοπροστατευτικές βάσεις δεν περιέχουν πρόσθετα συνθετικά ελαστικά (ελαστομερή) ή φυσικό ελαστικό λάτεξ. Οι δερματοπροστατευτικές βάσεις έχουν ένα ανώτερο στρώμα από αφρώδες υλικό που τις καθιστά πιο εύκαμπτες και επομένως πιο άνετες κατά την εφαρμογή. Το άνοιγμα της στομίας σε αυτούς τους δερματικούς φραγμούς μπορεί εύκολα να τεντωθεί εάν είναι ελαφρώς μικρό (**G**). Οι βάσεις έχουν μεγάλη ικανότητα απορρόφησης της υγρασίας, η οποία είναι σημαντική όταν ιδρώνετε.

Το σύστημα προσάρτησης ζώνης
Προϊόντα Fleximate/Flexiplast διαθέτουν σύστημα προσάρτησης ζώνης. Το σύστημα προσάρτησης ζώνης είναι κατασκευασμένο για χρήση σε συνδυασμό με την φαρδιά ζώνη της EuroTec με 2 άγκιστρα.

Προβλεπόμενη χρήση
Οι δερματοπροστατευτικές βάσεις προορίζονται για χρήση από άτομα με κολοστομία, ειλεοστομία ή ουροστομία. Οι δερματοπροστατευτικές βάσεις προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με συμβατούς σάκους στομίας για τη δημιουργία συστήματος για τη συλλογή του υλικού αποβολής της στομίας. Οι συμβατοί σάκοι στομίας εξαρτώνται από τη μάρκα της δερματοπροστατευτικής βάσης και πωλούνται ως Combimate, Combiplast, Fleximate και Flexiplast.

Ενδείξεις
- Για χρήση σε άθικτο, υγιές δέρμα.
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης σε ευαίσθητο ή ερεθισμένο δέρμα.
- Επίπεδες δερματοπροστατευτικές βάσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν για στομίες στο επίπεδο του δέρματος.
- Κυρτές δερματοπροστατευτικές βάσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν για στομίες στο επίπεδο του δέρματος ή χαμηλότερα, ή όταν ένας επίπεδος δερματικός φραγμός παρουσιάζει διαρροή.

Αντενδείξεις
Δεν υπάρχουν αντενδείξεις για τη χρήση αυτών των βάσεων.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
- Σε περίπτωση ερεθισμού, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε λάδι ή αλοιφή για να καθαρίσετε το δέρμα, τα προϊόντα δεν θα προσκολληθούν.
- Μη χρησιμοποιείτε λάδι ή λιπαρά προϊόντα π.χ. λοσιόν σώματος κάτω από τα προϊόντα.
- Αυτά τα προϊόντα προορίζονται για μία χρήση μόνο και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης και διασταυρούμενης μόλυνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προοριζόμενη χρήση.
- Η απόρριψη των βάσεων θα πρέπει να γίνει μέσω των συνήθων οικιακών απορριμμάτων.

Οδηγίες

Προετοιμασία
1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα υλικά που χρειάζεστε, όπως πρότυπο, καμπύλο ψαλίδι, σακούλα απορριμμάτων, στυλό, υγρά και στεγνά μαντηλάκια καθαρισμού, δερματοπροστατευτική βάση και τον (ήδη κλειστό) συμβατό σάκο στομίας.

Κοπή της δερματοπροστατευτικής βάσης
1. Κόψτε την παρεχόμενη κάρτα μέτρησης από χαρτόνι στο σωστό σχήμα και μέγεθος (**A**).
2. Ακουμπήστε την κάρτα μέτρησης πάνω από τη στομία και βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα αντιστοιχεί σωστά και ότι δεν είναι πολύ στενό γύρω από τη στομία. Δεν πρέπει να είναι ορατά περισσότερα από 1 έως 2 mm δέρματος γύρω από τη στομία (**B**).
3. Εάν το άνοιγμα αντιστοιχεί σωστά γύρω από τη στομία, τοποθετήστε την κάρτα μέτρησης με την εκτυπωμένη πλευρά στο προστατευτικό χαρτί της δερματοπροστατευτικής βάσης. Σχεδιάστε το άνοιγμα πάνω στην δερματοπροστατευτική βάση (**C**).
4. Κόψτε το σχήμα της στομίας που σχεδιάσατε από το πίσω μέρος της δερματοπροστατευτικής βάσης (**D**).

Εφαρμογή της δερματοπροστατευτικής βάσης
1. Καθαρίστε το δέρμα και τη στομία με χλιαρό νερό και αφαιρέστε τα υπολείμματα σαπουνιού. Στεγνώστε το δέρμα ταμπονάριστά.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από το κολλητικό στρώμα (**E**). Προσπαθήστε να αγγίζετε το κολλητικό στρώμα όσο το δυνατόν λιγότερο. Εάν χρησιμοποιείτε δερματοπροστατευτική βάση με αυτοκόλλητο επίθεμα, αφήστε τα πίσω καλύμματα του αυτοκόλλητου επιθέματος στη θέση τους.
3. Εάν είναι απαραίτητο, τεντώστε τη δερματοπροστατευτική βάση ελαφρά (**H**), για να διασφαλίσετε τη σωστή εφαρμογή του ανοίγματος γύρω από τη στομία.
4. Εφαρμόστε τη δερματοπροστατευτική βάση για να εξομαλύνετε το δέρμα και τρίψτε για 30 δευτερόλεπτα, ιδιαίτερα γύρω από τη στομία (**H**). Η δερματοπροστατευτική βάση προσκολλάται καλύτερα σε ελαφρώς υγρό δέρμα. Δεν απαιτείται προθέρμανση. Η δερματοπροστατευτική βάση θα χρειαστεί λίγο χρόνο για να κολλήσει σωστά στο δέρμα. Η δερματοπροστατευτική βάση δεν θα πρέπει να φοριέται για περισσότερο από 72 ώρες πριν από την αφαίρεση.
5. Εάν χρησιμοποιείτε δερματοπροστατευτική βάση με αυτοκόλλητο επίθεμα, αφαιρέστε τα προστατευτικά χαρτιά το ένα μετά το άλλο και εφαρμόστε το επίθεμα στο δέρμα.

Εφαρμογή του συμβατού σάκου
Όλες οι δερματοπροστατευτικές βάσεις έχουν ένα σύστημα πρεσαριστής σφράγισης για προσάρτηση των συμβατών σάκων. Οι σάκοι με σύστημα σφράγισης LockRing (Fleximate/Flexiplast) μπορούν να ασφαλιστούν ακόμη καλύτερα κλείνοντας τις δύο γλωττίδες Lockring μεταξύ τους.
Οι δερματοπροστατευτικές βάσεις με σύστημα σφράγισης LockRing (Fleximate/Flexiplast) διαθέτουν δύο θηλιές ζώνης για πρόσθετη ασφάλεια, εάν απαιτείται ζώνη.

Αφαίρεση της δερματοπροστατευτικής βάσης
Κρατήστε το δέρμα και αποκολλήστε τραβώντας από την κορυφή του δερματικού φραγμού προς τα κάτω και μακριά από το δέρμα με μία αργή κίνηση (**I**). Τυχόν λεπτό στρώμα κόλλας που παραμένει στο δέρμα μπορεί να καλυφθεί με την επόμενη δερματοπροστατευτική βάση.

Istruzioni per l'uso del sistema per stomia a 2 pezzi Placca Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast IT

Informazioni generali

Placca protettiva
Le placche protettive sono realizzate in idrocolloide, un adesivo composto da materiali naturali come pectina, gelatina, carbossimetilcellulosa sodica e poliisobutene. Alle placche non vengono aggiunte gomme sintetiche (elastomeri) o lattice di gomma naturale. Lo strato superiore delle placche è realizzato in schiuma per rendere la placca più flessibile e più confortevole da indossare. Nel

caso in cui fosse un po' troppo piccola, l'apertura per lo stoma di queste barriere cutanee può essere facilmente allargata (**G**). Le placche hanno una grande capacità di assorbimento dell'umidità, molto importante ai fini della traspirazione.

Attacco per cintura
Prodotti Fleximate/Flexiplast sono dotati di attacco per cintura. L'attacco per cintura è concepito per essere utilizzato con la cintura alta EuroTec a 2 ganci.

Uso previsto
Le placche sono pensate per l'uso da parte di soggetti stomizzati con colostomia, ileostomia o urostomia. Le placche sono concepite per essere usate in combinazione con sacche per stomia compatibili in modo da creare un sistema per la raccolta degli effluenti stomali. La compatibilità delle sacche per stomia, disponibili in commercio come sacche Combimate, Combiplast, Fleximate e Flexiplast, dipende dalla marca della placca.

Indicazioni
- Utilizzare su cute integra e sana.
- Utilizzabile anche su cute sensibile o irritata.
- Per gli stomi a livello della cute possono essere usate le placche piane.
- Le placche convesse possono essere utilizzate per stomi a livello o al di sotto del piano cutaneo, o in caso si verifichino perdite con le barriere piane.

Controindicazioni
Non esistono controindicazioni per l'uso di queste placche.

Avvertenze e precauzioni
- In caso di irritazione, interrompere l'uso e consultare il proprio medico.
- Non utilizzare oli o unguenti per pulire la cute in quanto impedirebbero al prodotto di aderire.
- Non utilizzare prodotti a base di sostanze oleose o grasse (es. lozioni per il corpo) nell'area coperta dal prodotto.
- Questi prodotti sono esclusivamente monouso e non devono essere riutilizzati. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione o di contaminazione crociata, oltre a rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.
- Le placche possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Istruzioni

Preparazione
1. Accertarsi di disporre di tutto il necessario, tra cui calibro, forbici a punta curva, sacchetto per rifiuti, penna, salviettine asciutte e umidificate, placca e sacca per stomia compatibile (già chiusa).

Taglio della placca
1. Tagliare la scheda di misurazione (calibro) in cartoncino secondo la forma e la dimensione corretta (**A**).
2. Appoggiare la scheda di misurazione sopra lo stoma e verificare che l'apertura sia adeguata e non troppo stretta intorno allo stoma. Attorno allo stoma devono essere visibili non più di 1-2 mm di cute (**B**).
3. Se l'apertura è adeguata allo stoma, collocare la scheda di misurazione sul supporto cartaceo della placca con il lato stampato rivolto verso il basso. Tracciare l'apertura sulla placca (**C**).
4. Ritagliare la forma dello stoma tracciata sul retro della placca (**D**).

Applicazione della placca
1. Detergere la cute e lo stoma con acqua tiepida e rimuovere eventuali residui di sapone. Asciugare la cute tamponando.
2. Rimuovere il supporto cartaceo dallo strato adesivo (**E**). Toccare lo strato adesivo il meno possibile. Se si utilizza una placca con bordo in cerotto, non rimuovere il rivestimento protettivo dal bordo in cerotto.
3. Se necessario, tendere leggermente la placca (**H**) per verificare che l'apertura combaci correttamente con lo stoma.
4. Applicare la placca sulla pelle tesa e frizionare per 30 secondi, in particolare intorno allo stoma (**H**). La placca aderisce al massimo se la cute è leggermente umida. Non è necessario alcun preriscaldamento. Occorrerà un po' di tempo affinché la placca aderisca bene alla cute. La placca non deve essere indossata per più di 72 ore, dopo di che dovrà essere rimossa.
5. Se si utilizza una placca con bordo in cerotto, rimuovere i supporti cartacei uno per volta, facendo aderire il cerotto alla cute.

Applicazione di sacche compatibili
Tutte le placche sono dotate di un sistema a pressione per l'applicazione ermetica delle sacche compatibili. Le sacche con chiusura LockRing (Fleximate/Flexiplast) possono essere ulteriormente fissate unendo tra loro le linguette LockRing. Le placche con chiusura LockRing (Fleximate/Flexiplast) sono dotate di due linguette per cintura per un'ulteriore protezione qualora sia necessario l'impiego di una cintura.

Rimozione della placca
Tenendo ferma la cute, "staccare" la parte superiore della barriera cutanea tirandola verso il basso e separandola dalla cute con un unico movimento lento (**I**). Eventuali sottili tracce di adesivo rimaste sulla cute potranno essere coperte dalla placca successiva.

Instrucțiuni de utilizare pentru sistemul stomic din 2 componente Placă cutanată Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast

RO

Informații generale

Placa cutanată de protecție
Plăcile cutanate se fabrică din hidrocoloid, un adeziv fabricat din materiale naturale precum pectină, gelatină, CMC de sodiu și poliizobutilenă sintetică. La plăcile cutanate nu se adaugă cauciucuri sintetice (elastomeri) sau latex din cauciuc natural. Plăcile cutanate au un strat superior de spumă pentru a le face mai flexibile, făcându-le mai confortabile la purtat. Deschiderea pentru stomă în aceste bariere cutanate poate fi ușor întinsă dacă este puțin prea mică (**G**). Plăcile au o capacitate mare de absorbție a umidității, ceea ce este important când utilizatorul transpiră.

Fixarea de centură
Produse Fleximate/Flexiplast se fixează de centură. Această fixare de centură este concepută pentru a fi utilizată cu centura lată EuroTec cu 2 cârlige.

Utilizare prevăzută
Plăcile sunt destinate utilizării de către ostomați cu colostomie, ileostomie sau urostomie. Plăcile sunt destinate a fi utilizate împreună cu pungi de stomie compatibile, pentru a crea un sistem de colectare a produsului stomic. Pungile de stomie compatibile depind de marca plăcii și se comercializează sub formă de pungi Combimate, Combiplast, Fleximate și Flexiplast.

Indicații
- A se utiliza pe piele intactă și sănătoasă.
- Se poate utiliza și pe piele sensibilă sau iritată.
- Plăcile cutanate plate se pot utiliza pentru stome la nivel cutanat.
- Plăcile cutanate convexe se pot utiliza pentru stome la nivel cutanat sau sub nivelul cutanat, ori dacă o barieră cutanată plată conduce la apariția scurgerii.

Contraindicații
Nu există contraindicații pentru utilizarea acestor plăci.

Avertismente și precauții
- Dacă apar iritații, întrerupeți utilizarea și consultați un cadru medical.
- Nu folosiți ulei sau unguent pentru a curăța pielea, în caz contrar produsele nu se vor fixa.
- Nu folosiți ulei sau produse grase, de ex. loțiune de corp, sub produse.
- Aceste produse sunt de unică folosință și nu ar trebui reutilizate. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucișată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută.
- Eliminarea plăcilor trebuie efectuată împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Instrucțiuni

Pregătire
1. Asigurați-vă că toate materialele sunt disponibile, cum ar fi un șablon, foarfece curbat, un sac de eliminare, pix, șervețele umede și uscate, o placă și punga de stomie compatibilă (deja închisă).

Decuparea plăcii cutanate
1. Decupați cardul inclus de măsurare din carton la forma și dimensiunea corectă (**A**).
2. Glisați cardul de măsurare peste stomă și asigurați-vă că deschiderea se potrivește în mod corespunzător și nu este prea strânsă în jurul stomei În jurul stomei nu trebuie să se vadă mai mult de 1 până la 2 mm de piele (**B**).
3. Dacă deschiderea se potrivește în mod corespunzător în jurul stomei, așezați cardul de măsurare cu partea tipărită pe folia de hârtie a plăcii cutanate. Trasați deschiderea pe placa cutanată (**C**).
4. Decupați forma desenată a stomei de la partea din spate a plăcii cutanate (**D**).

Aplicarea plăcii cutanate
1. Curățați pielea și stoma cu apă călduță și îndepărtați resturile de săpun. Tamponați pielea până se usucă.
2. Scoateți folia de hârtie de pe stratul adeziv (**E**). Atingeți stratul adeziv cât mai puțin posibil. Dacă utilizați o placă cu un cadru de plasture, lăsați stratul protector antiadeziv pe cadrul de plasture.
3. Dacă este necesar, întindeți ușor placa cutanată (**H**), pentru a asigura că deschiderea se potrivește în mod corespunzător în jurul stomei.
4. Aplicați placa cutanată pe pielea netedă și frecați timp de 30 de secunde, în special în jurul stomei (**H**). Placa cutanată aderă cel mai bine la pielea ușor umedă. Nu este necesară încălzirea prealabilă. Placa cutanată va avea nevoie de puțin timp pentru a adera corect la piele. Placa cutanată nu trebuie purtată mai mult de 72 de ore până să fie îndepărtată.
5. Dacă utilizați o placă cu cadru de plasture, scoateți foliile de hârtie una câte una și aplicați plasturele pe piele.

Aplicarea pungii compatibile
Toate plăcile sunt prevăzute cu un sistem de etanșare prin presare pentru fixarea pungilor compatibile. Pungile cu dispozitiv de închidere LockRing (Fleximate/Flexiplast) se pot fixa suplimentar prin unirea urechilor Lockring. Plăcile cu dispozitiv de închidere LockRing (Fleximate/Flexiplast) sunt prevăzute cu două urechi pentru centură, pentru siguranță suplimentară dacă este necesară o centură.

Îndepărtarea plăcii
Țineți pielea și „dezlipiți" partea superioară a barierei cutanate în jos și spre exteriorul pielii, cu o mișcare lentă (**I**). Orice strat subțire de adeziv care rămâne pe piele poate fi acoperit cu următoarea placă cutanată.

Istruzzjonijiet għall-użu tas-sistema ta' ostomija b'2 biċċiet Wejfer tal-ġilda Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast

MT

Tagħrif ġenerali

Il-wejfer tal-ġilda protettiva
Il-wejfers tal-ġilda huma magħmula minn hydrocolloid, adeżiv magħmul minn materjali naturali bħal pectin, ġelatina, sodium CMC u polyisobutylene sintetiku. Ma tiġi miżjuda l-ebda gomma sintetika (elastomeri) u lanqas latex ta' gomma naturali mal-wejfers tal-ġilda. Il-wejfers tal-ġilda għandhom is-saff ta' fuq tal-fowm biex il-wejfer tal-ġilda tkun iktar flessibbli, u b'hekk tkun iktar komda biex wieħed jilbisha. Il-fetħa tal-istoma f'dawn il-barrieri tal-ġilda tista' tiġġebbed faċilment jekk tkun xi ftit żgħira wisq (**G**). Il-wejfers għandhom kapaċità kbira li jassorbu l-umdità, li huwa importanti meta wieħed joħroġlu l-għaraq.

Il-konnessjoni b'ċinturin
Fleximate/Flexiplast għandhom konnessjoni b'ċinturin. Din il-konnessjoni b'ċinturin hija magħmula biex tintuża maċ-ċinturin wiesa' tal-EuroTec b'2 gančijiet.

L-użu maħsub
Il-wejfers huma maħsuba għall-użu minn ostomati b'Kolostomija, Ileostomija jew Urostomija. Il-wajfers huma maħsuba biex jintużaw flimkien ma' borož kompatibbli għall-ostomija biex tinħoloq sistema għall-ġbir ta' kulma joħroġ mill-istoma. Il-borož kompatibbli għall-ostomija jiddependu fuq il-marka tal-wejfer u huma mqiegħda fis-suq bħala l-borož Combimate, Combiplast, Fleximate, u Flexiplast.

Indikazzjonijiet
- Għall-użu fuq ġilda b'saħħitha, intatta.
- Jistgħu jintużaw ukoll fuq ġilda sensittiva jew irritata.
- Wejfers tal-ġilda ċatti jistgħu jintużaw għal stomas fil-livell tal-ġilda.
- Wejfers tal-ġilda konvessi jistgħu jintużaw għal stomas fil-livell tal-ġilda jew taħtha, jew jekk barriera tal-ġilda ċatta tirriżulta fi tnixxija.

Kontraindikazzjonijiet
Ma hemm l-ebda kontraindikazzjonigħall-użu ta' dawn il-wejfers.

Twissijiet u prekawzjonijiet
- Jekk isseħħ xi irritazzjoni, waqqaf l-użu u kkonsulta mal-professjonist tal-kura tas-saħħa tiegħek.
- Tużax xi żejt jew ingwent biex tnaddaf il-ġilda, il-prodotti ma jkunux jistgħu jeħlu.
- Tużax żejt jew prodotti żejtnija eż. lotion tal-ġisem taħt il-prodotti.
- Dawn il-prodotti huma għal użu ta' darba biss u m'għandhomx jintużaw mill-ġdid. L-użu mill-ġdid jista' jwassal għal riskju akbar ta' infezzjoni u kontaminazzjoni inkroċjata. Il-karatteristiċi fiżiċi tat-tagħmir jistgħu ma jibqgħux ottimali għall-użu maħsub.
- Il-wejfers għandhom jintremew mal-iskart domestiku normali.

Istruzzjonijiet

Preparazzjoni
1. Kun żgur li l-provvisti kollha jkunu disponibbli, bħal mudell (template), imqass ikkurvat, borża għar-rimi, pinna, srievet nidjin u niexfa, wejfer u l-borża kompatibbli għall-ostomija (diġà magħluqa).

Kif taqta' l-wejfer tal-ġilda
1. Aqta' l-karta tal-kejl tal-kartun inkluża għall-forma u d-daqs korrett (**A**).
2. Żerżaq il-karta tal-kejl fuq l-istoma u kun żgur li l-fetħa toqgħod sewwa u ma tkunx issikkata wisq madwar l-istoma. M'għandux ikun hemm iktar minn 1 sa 2 mm ta' ġilda viżibbli madwar l-istoma (**B**).
3. Jekk il-fetħa toqgħod sewwa madwar l-istoma, poġġi l-karta tal-kejl bin-naħa stampata fuq il-karta ta' wara tal-wejfer tal-ġilda. Ittrejsja l-fetħa fuq il-wejfer tal-ġilda (**C**).
4. Aqta' l-forma mpinġija tal-istoma min-naħa ta' wara tal-wejfer tal-ġilda (**D**).

L-applikazzjoni tal-wejfer tal-ġilda
1. Naddaf il-ġilda u l-istoma b'ilma fietel u neħħi l-fdalijiet tas-sapun. Ixxotta l-ġilda b'mod ħafif.
2. Neħħi l-karta ta' wara mis-saff adeżiv (**E**). Miss is-saff li jwaħħal mill-inqas possibbli. Jekk tuża wejfer bi plaster frame, ħalli l-liners tar-rilaxx tal-parti tal-plaster frame fil-post.
3. Jekk ikun meħtieġ, ġebbed ftit il-wejfer tal-ġilda (**H**), sabiex tiżgura li l-fetħa toqgħod sewwa madwar listoma.
4. Applika l-wejfer tal-ġilda fuq ġilda lixxa u ogħrok għal madwar 30 sekonda, b'mod partikolari madwar l-istoma (**H**). Il-wejfer tal-ġilda teħel l-aħjar meta l-ġilda tkun kemxejn niedja. It-tisħin minn qabel mhuwiex meħtieġ. Il-wejfer tal-ġilda se tkun teħtieġ ftit ħin biex teħel sew mal-ġilda. Il-wejfer tal-ġilda m'għandhiex tintlibes għal iktar minn 72 siegħa qabel ma titneħħa.
5. Jekk tuża wejfer bi plaster frame, neħħi l-karti ta' wara waħda waħda u applika l-plaster mal-ġilda.

L-applikazzjoni tal-borża kompatibbli
Il-wejfers kollha għandhom sistema tat-tip li tagħfas-biex-tissiġġilla sabiex jitwaħħlu l-borož kompatibbli. Borož b'għeluq LockRing (Fleximate/Flexiplast) jistgħu jingħalqu b'mod iktar sikur billi jinġibdu t-tabs talLockring flimkien. Wejfers b'għeluq LockRing (Fleximate/Flexiplast) huma pprovduti b'żewġ tabs għal ċinturin bħala sigurtà addizzjonali jekk ikun meħtieġ ċinturin.

Kif tneħħi l-wajfer
Żomm il-ġilda u "qaxxar" in-naħa ta' fuq tal-barriera tal-ġilda 'l isfel u 'l fuq mill-ġilda b'moviment wieħed mingħajr għaġla (**I**). Kwalunkwe saff irqiq ta' adeżiv li jibqa' fuq il-ġilda jista' jiġi mgħotti bilwejfer tal-ġilda li jmiss.

Instrucciones para el uso del sistema de ostomía de dos piezas Oblea Combimate, Combiplast, Fleximate, Flexiplast

ES

Información general

La oblea protectora
Las barreras cutáneas se elaboran con hidrocoloides, un adhesivo constituido a partir de materiales naturales como pectina, gelatina, CMC sódica y poliisobutileno sintético. No se añaden cauchos sintéticos (elastómeros) ni látex de caucho natural a las barreras cutáneas. La capa superior de la barrera cutánea es de espuma, lo que la hace más flexible y cómoda de llevar. La apertura del estoma de las barreras cutáneas puede estirarse con facilidad si resulta demasiado pequeña (**G**). Las obleas disponen de gran capacidad de absorción de la humedad, un factor importante cuando hay transpiración.

La trabilla
Las obleas Fleximate/Flexiplast cuentan con una trabilla. Esta trabilla se ha diseñado para utilizarse con el cinturón ancho EuroTec con 2 ganchos.

Uso previsto
Las obleas se han concebido para ser utilizadas por personas ostomizadas con colostomía, ileostomía o urostomía. Las obleas se han diseñado para su uso junto con bolsas de ostomía compatibles para constituir un sistema de recogida del efluente estomático. La compatibilidad de las bolsas de ostomía depende de la marca de la oblea y se comercializan como bolsas Combimate, Combiplast, Fleximate y Flexiplast.

Indicaciones
- Utilizar sobre piel sana e intacta.
- También puede utilizarse sobre piel sensible o irritada.
- Las barreras cutáneas planas pueden utilizarse con estomas en el nivel de la piel.
- Las obleas convexas pueden utilizarse con estomas que están al nivel de la piel o por debajo de este, o si una barrera cutánea plana empieza a gotear.

Contraindicaciones
No existen contraindicaciones para el uso de las bolsas de urostomía.

Advertencias y precauciones
- En caso de producirse irritación, interrumpa el uso y acuda a su centro de salud.
- No utilice aceites ni ungüentos para limpiar la piel, ya que impedirían la adherencia de los productos.
- No aplique productos aceitosos o grasos, como loción corporal, bajo los productos.
- Estos productos son para un solo uso y no se deben reutilizar. La reutilización podría aumentar el riesgo de infección y contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían perder eficacia para el uso previsto.
- Las bolsas se pueden tirar con la basura normal del hogar.

Instrucciones

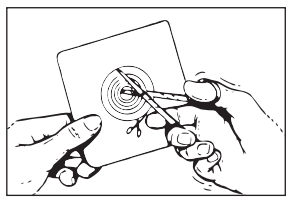
Preparación
1. Asegúrese de que tiene a mano todo lo que necesita, como una plantilla, tijeras curvas, bolsa de basura, bolígrafo, toallitas húmedas y secas, una oblea y la bolsa de ostomía compatible (ya cerrada).

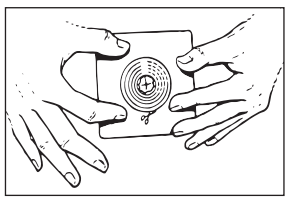
Corte de la oblea
1. Corte la tarjeta medidora de cartón proporcionada dándole la forma y el tamaño adecuados (**A**).
2. Deslice la tarjeta medidora por el estoma y asegúrese de que la abertura se ajusta adecuadamente y no está demasiado apretada en torno al estoma. No deben quedar más de 1 o 2 mm de piel visibles alrededor del estoma (**B**).
3. Si la abertura queda adecuadamente ajustada alrededor del estoma, ponga la tarjeta medidora con el lado impreso sobre el papel protector de la oblea. Trace la abertura sobre la oblea (**C**).
4. Recorte la forma del estoma que ha dibujado de la parte posterior de la oblea (**D**).

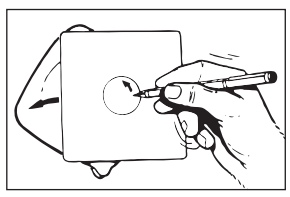
Aplicación de la oblea
1. Limpie la piel y el estoma con agua tibia y elimine los restos de jabón. Seque la piel con toquecitos suaves.
2. Retire el papel protector de la capa adhesiva (**E**). Evite tocar la capa adhesiva en la medida de lo posible. Si utiliza una oblea con montura de escayola, deje puestos los revestimientos desprendibles de la montura de escayola.
3. Si fuera necesario, estire ligeramente la oblea (**H**), para asegurar que la abertura se ajusta correctamente al estoma.
4. Aplique la oblea sobre la piel limpia y frote durante 30 segundos, especialmente alrededor del estoma (**H**). La oblea se adhiere mejor a la piel ligeramente húmeda. No es necesario precalentarla. Deje pasar un poco de tiempo para que la oblea se adhiera correctamente a la piel. La oblea no se debe dejar puesta más de 72 horas seguidas.
5. Si utiliza una oblea con montura de escayola, retire los papeles protectores uno a uno y aplique la escayola a la piel.

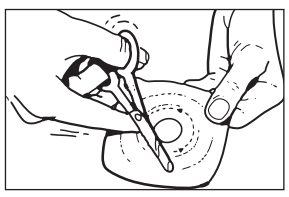
Aplicación de la bolsa compatible
Todas las obleas disponen de un sistema de sellado por presión para acoplar las bolsas compatibles. Las bolsas con cierre LockRing (Fleximate/Flexiplast) se pueden fijar más juntando las lengüetas LockRing. Las obleas con cierre LockRing (Fleximate/Flexiplast) están provistas de dos hebillas para mejorar la seguridad si se requiere un cinturón.

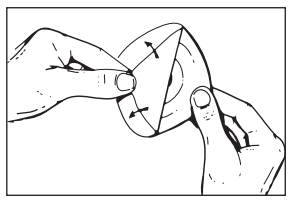
Retirada
Colocando una mano sobre la piel, tire de la parte superior de la barrera cutánea hacia abajo y despréndala de la piel con un movimiento lento (**I**). Si quedan pequeños restos del adhesivo en la piel, podrá taparlos con la próxima barrera cutánea.

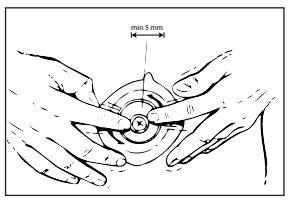

A


B

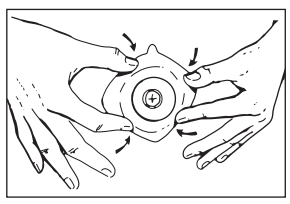

C

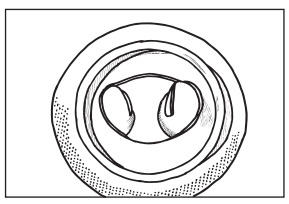

D


E



F


G


H

Uit de buurt van zonlicht houden/Keep away from sunlight/Vor Sonnenlicht schützen/ Tenir à l'abri du soleil/Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως/Tenere lontano dalla luce solare/A se feri de lumina soarelui/Żomm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx/No exponga el producto a la luz solar

Droog houden/Keep dry/Trocken aufbewahren/Conserver au sec/ Να διατηρείται στεγνό/Conservare in luogo asciutto/A se păstra uscat/ Żomm il-prodott xott/Mantenga el producto seco

Temperatuurlimiet/Temperature limit/ Temperaturbegrenzung/Limite de température/ Όριο θερμοκρασίας/Limite temperatura/Limită de temperatură/Limitu tat-temperatura/ Límite de temperatura

Niet opnieuw gebruiken/Do not re-use/Nicht wiederverwenden/Ne pas réutiliser/Μην επαναχρησιμοποιείτε/Non riutilizzare/A nu se reutiliza/Tużax mill-ġdid/No reutilizar

Let op: Gebruiksaanwijzing raadplegen/Caution: Consult the instructions for use/ Vorsicht: Gebrauchsanweisung beachten/Mise en garde: Consulter la notice d'utilisation/ Προσοχή: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης/Attenzione: Consultare le istruzioni per l'uso/Atenție: Consultați instrucțiunile de utilizare/Attenzjoni: Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-użu/Precaución: Consulte las instrucciones de uso

Productiedatum/Date of manufacture/Herstellungsdatum/ Date de fabrication/Ημερομηνία κατασκευής/Data di fabbricazione/ Data fabricației/Data tal-manifattura/Fecha de fabricación

Fabrikant/Manufacturer/Hersteller/Fabricant/Κατασκευαστής/ Fabbricante/Producător/Manifattur/Fabricante

Uiterste gebruiksdatum/Use-by data/Verfallsdatum/Date de péremption/Ημερομηνία λήξης/Data di scadenza/Data expirării/Data ta' skadenza/Fecha límite de uso

Lot nummer/Batch code/Chargennummer/Code de lot/Κωδικός παρτίδας/ Codice di lotto/Codul lotului/Kodici tal-lott/Código de lote

Referentienummer/Reference number/Referenznummer/Numéro de référence/Αριθμός αναφοράς/Numero di riferimento/Număr de referință/Numru ta' referenza/ Número de referencia

Huishoudafval/Household waste/Hausmüll/Déchet ménager/Οικιακό απόρριμμα/Rifiuti domestici/Deșeu menajer/Skart domestiku/Residuo doméstico

Medisch hulpmiddel/Medical device/Medizinprodukt/Dispositif médical/ Ιατροτεχνολογικό προϊόν/Dispositivo medico/Dispozitiv medical/Aparat Mediku/ Dispositivo médico

- Elk ernstig incident hoort gemeld te worden bij de producent en de IGJ (meldpunt@igj.nl).
- Any serious incident should be reported to the manufacturer and the MHRA (aic@mhra.gov.uk).
- Jegliches schwerwiegendes Vorkommnis sollte dem Hersteller und der BfArM (medizinprodukte@bfarm.de) gemeldet werden.
- Signaler tout incident grave au fabricant et au ANSM (materiovigilance@ansm.sante.fr).
- Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στο EOF (vigilancematerial@eof.gr).
- Qualsiasi incidente grave dovrà essere segnalato al fabbricante e alla ISS (vigilance@sanita.it).
- Orice incident grav trebuie raportat producătorului și către ANMDMR (mdevice@anm.ro).
- Kwalunkwe inċident serju għandu jiġi rrappurtat lill-manifattur u lill-MCCAA (medical.devices@mccaa.org.mt).
- Cualquier incidente grave se debe informar al fabricante y a la AEMPS (psvigilancia@aemps.es) o a la autoridad local de dispositivos medicos.

01H / 08-2021

Manufactured by:
EuroTec B.V.
Schotsbossenstraat 8
4705 AG Roosendaal
The Netherlands
www.eurotec.eu